

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета филологии и журналистики
И.А. Солодилова
Солодилова И.А.
(подпись, расшифровка подписи)

"28" декабря 2015г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

39.03.01 Социология

(код и наименование направления подготовки)

Общий профиль

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

**Рабочая программа дисциплины «Б.1.Б.3 Иностранный язык» /сост.
У.С. Баймуратова - Оренбург: ОГУ, 2015**

Рабочая программа предназначена студентам очной формы обучения по направлению подготовки 39.03.01 Социология

Содержание

1 Цели и задачи освоения дисциплины	4
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы	4
3 Требования к результатам обучения по дисциплине	4
4 Структура и содержание дисциплины	6
4.1 Структура дисциплины	6
4.2 Содержание разделов дисциплины	7
4.3 Практические занятия (семинары)	9
5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины	10
5.1 Основная литература	10
5.2 Дополнительная литература	10
5.3 Периодические издания	10
5.4 Интернет-ресурсы	11
5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий	11
6 Материально-техническое обеспечение дисциплины	11
Лист согласования рабочей программы дисциплины	12
Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины	
Приложения:	
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	
Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины	

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

формирование у студентов основополагающих знаний, умений, навыков и компетенций по иностранному (английскому) языку.

Задачи:

- знать базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности;
- знать основные приемы аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности;
- владеть навыками разговорно-бытовой речи (владеть нормативными произношением и ритмом речи и применять их для повседневного общения);
- уметь понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы;
- владеть наиболее употребительной (базовой) грамматикой, и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- уметь читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;
- уметь использовать полученные знания по иностранному языку в профессиональной деятельности, профессиональной коммуникации и межличностном общении.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.Б.1 Философия, Б.1.Б.9 Социокультурная коммуникация, Б.1.Б.26 Социология массовых коммуникаций, Б.1.В.ОД.4 Социология рекламы, Б.1.В.ОД.6 Социология международных отношений*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>Знать: базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности; знать базовую грамматику и основные грамматические явления, характерные для профессиональной речи.</p> <p>Уметь: аннотировать, реферировать и переводить литературу по специальности; общаться в разговорно-бытовой и специальной сфере.</p> <p>Владеть: навыками чтения и перевода со словарем специальной литературы по широкому и узкому профилю специальности.</p>	ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
<p>Знать: основные закономерности взаимодействия человека и общества;</p> <p>Уметь:</p>	ОК-6 способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные,

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>формировать уважительное и бережное отношение к историческому наследию и культурным традициям России;</p> <p>Владеть: навыками воспитания нравственности, морали....</p>	<p>этнические, профессиональные и культурные различия</p>
<p>Знать: основные определения, теоремы и методы, корректные постановки классических задач, язык предметной области; цели, задачи и особенности информационного поиска, значение и место библиографического поиска как важной части информационного поиска, особенности библиографического поиска; основные требования информационной безопасности; современные информационно-коммуникационные технологии для информационного поиска.</p> <p>Уметь: строго доказывать математические утверждения, на основе анализа увидеть и корректно сформулировать математически точный результат; грамотно пользоваться языком предметной области, выделять главные смысловые аспекты в доказательствах; - использовать основные методы для решения задач профессиональной деятельности; - использовать доказательства теорем, лежащих в основе изучаемых методов, для решения задач профессиональной деятельности; - практически оценивать информацию с позиций ее актуальности, надежности и полноты; применять современные информационные технологии поиска, систематизации и обработки информации; проводить тематический и индексный поиск по заданному критерию;</p> <p>Владеть: языком предметной области; способностью передавать результат проведенных исследований в виде конкретных рекомендаций, выраженных в терминах предметной области изучаемого явления; - основными методами и навыками их использования для решения задач профессиональной деятельности; - навыками информационного и библиографического поиска с возможным использованием разных источников информации: карточных и электронных каталогов библиотек, библиографических картотек, библиографических изданий, ресурсов открытого Интернета, библиографических баз данных. - способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности с использованием результатов информационного и библиографического поиска. - навыками обеспечения основных требований информационной безопасности</p>	<p>ОПК-1 способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>
<p>Знать: стандартные методы исследования;</p> <p>Уметь: осмысленно выбирать научный метод для своего исследования;</p> <p>Владеть: навыками работы с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование).</p>	<p>ОПК-2 способностью к критическому восприятию, обобщению, анализу профессиональной информации, постановке цели и выбору путей ее достижения</p>

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	34,25	34,25	34,25	35,25	138
Практические занятия (ПЗ)	34	34	34	34	136
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	1
Самостоятельная работа: - <i>написание эссе (Э);</i> - <i>самоподготовка</i> <i>(проработка и повторение</i> <i>материала учебников и</i> <i>учебных пособий;</i> - <i>подготовка к практическим</i> <i>занятиям;</i> - <i>подготовка к коллоквиумам;</i> - <i>подготовка к рубежному</i> <i>контролю и т.п.)</i>	37,75	37,75	37,75	72,75	186
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Квартира	16		8		8
2	О себе. Семья	18		8		10
3	Еда	18		8		10
4	Экскурсия по городу	20		10		10
	Итого:	72		34		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Времена года	16		8		8
6	Книги. Библиотеки	18		8		10
7	Университет	18		8		10
8	Международные языки	20		10		10
	Итого:	72		34		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
9	Путешествия	16		8		8
10	Здоровье	18		8		10
11	Покупки в продуктовом магазине	18		8		10
12	Покупки в промтоварном магазине	20		10		10
	Итого:	72		34		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
13	Театр	28		8		20
14	Живопись	28		8		20
15	Культурное наследие	52		18		34
	Итого:	108		34		74
	Всего:	324		136		188

4.2 Содержание разделов дисциплины

1 Квартира

Названия комнат и мебели. Описание комнат. Составление кратких диалогов по теме. Текст «Tom Brown Speaks about his Flat». Описание квартиры. Моя квартира. Квартира моего друга. Составление тематических монологов.

Аудирование: «My Flat». Квартира моей мечты.

Грамматика: Понятие артикля. Употребление неопределенного, определенного и нулевого артикля. Выполнение упражнений по теме.

2 О себе. Семья

Рассказ о себе: имя, возраст, место учебы. Составление кратких монологов по теме. Текст «Our Family». Обозначение степеней родства в английском языке. Рассказ о членах семьи. Подготовка сообщения о семье друга. Защита проекта: «Интернациональные семьи».

Грамматика: Имя существительное. Род и число существительных в английском языке. Притяжательный падеж существительных. Местоимения much, (a) little, many, (a) few. Местоимения some, any, no, every и их производные.

3 Еда

Завтрак, обед, ужин. Названия продуктов и блюд. Составление диалогов по теме. Текст «Meals». Английская кухня. Подготовка сообщения по изучаемой теме.

Аудирование: «A Sad Story».

Грамматика: Степени сравнения прилагательных. Предлоги.

4 Экскурсия по городу

Названия городских строений. Текст «St. Petersburg». Составление диалогов по изучаемой теме. Текст «Moscow». Подготовка сообщения по теме «Мой родной город». Текст «London». Исторические места. Памятники. Города-побратимы.

Аудирование: «He Enjoyed Sightseeing in Paris».

Грамматика: Present Indefinite Tense. Future Indefinite Tense. Образование и употребление. Past Indefinite Tense. Образование и употребление. Неправильные глаголы.

5 Времена года

Названия времен года. Тексты «Spring», «Summer», «Autumn», «Winter». Моё любимое время года. Составление кратких диалогов по теме. Погода и ее описание. Прогноз погоды и народные приметы. Составление кратких диалогов по теме. Диалог «Where do you come from?». Разговорные клише в описании погоды. Погода в моем регионе. Подготовка сообщений по изучаемой теме.

Аудирование: «It Looks Like Rain».

Грамматика: Present Continuous Tense. Образование и употребление. Future Continuous Tense. Past Continuous Tense. Образование и употребление.

6 Книги. Библиотеки

В библиотеке. Названия жанров книг. Диалог «Do you like reading?». Составление кратких диалогов по теме. Известные писатели. Диалог «I want to buy a book ...». Подготовка сообщения о любимом писателе. Работа в библиотеке.

Грамматика: Present Perfect Tense. Future Perfect Tense. Образование и употребление. Past Perfect Tense. Образование и употребление.

7 Университет

Названия дисциплин. Моя учёба в университете. Составление кратких диалогов по теме. Составление монологов об университете. Образование в Англии. Текст «The Educational System in England». Защита проекта: «Международные университеты».

Аудирование: «A Letter from an English Girl».

Грамматика: Present Perfect Continuous Tense. Образование и употребление. Future Perfect Continuous Tense. Past Perfect Continuous Tense. Образование и употребление.

8 Международные языки

Знание иностранного языка как условие международного общения. Английский язык как язык международного общения. Ролевая игра «Международное сотрудничество».

Грамматика: Пассивный залог.

9 Путешествия

Виды транспорта. Текст «Trains». Составление кратких диалогов по теме. Текст «Nick's Trip to the South and Back». Подготовка сообщения о последнем путешествии. Составление маршрута. Покупка билетов и планирование путешествия. Как вести себя в другой стране.

Аудирование: «They Mixed up Everything».

Грамматика: Согласование времен. Косвенное утверждение. Будущее время в прошедшем.

10 Здоровье

Визит к врачу. Названия болезней. Диалог «What's the matter with you?». Составление кратких диалогов по теме. Текст «Pete is ill». Подготовка сообщения о последнем визите к врачу. Медицина в России.

Аудирование: «He Recovered».

Грамматика: Косвенный императив. Инфинитив.

11 В продуктовом магазине

Названия отделов в продуктовом магазине. Покупки. Диалог «What do you buy at the butcher's?». Составление диалогов по теме. Текст «Mrs. Richards' Shopping». Подготовка сообщения о работе одного из продуктовых отделов магазина. Денежные знаки. Денежные отношения.

Грамматика: Причастие. Герундий. Сложное дополнение. Сложное подлежащее.

12 В промтоварном магазине

Названия отделов. Текст «What is a supermarket?». Составление кратких диалогов по теме. Покупка одежды и обуви. Размеры. Текст «How we Tried to Buy Shoes». Подготовка сообщения о любимом городском магазине. Текст «Harrods».

Аудирование: «He was a Smart Boy».

Грамматика: Условные предложения. Сослагательное наклонение после «I wish». Модальные глаголы.

13 Театр

Диалог «It is better to buy tickets in advance». Текст «A Theatre-Goer». Составление сообщения по теме: «Мой любимый актер». История театра в родном крае.

Аудирование: «A Miracle».

Грамматика: Обороты и конструкции разговорной речи.

14 Живопись

Известные художники. Текст «Gainsborough». Подготовка сообщения о любимой картине. Искусство как репрезентация иной культуры.

15 Культурное наследие

Культура России, Великобритании. Традиции, обычаи, праздники, ценности разных стран. Всемирное культурное наследие. Особенности культуры родного региона.

Аудирование: «Fabergé egg».

Грамматика: Конструкции, используемые в научном стиле речи.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Home, sweet home	4
3-4	1	My Dream Flat	4
5-6	2	About Myself	4
7-8	2	Our Family	4
9-10	3	Meals	4
11-12	3	English and Russian Cuisine	4
13	4	St Petersburg	2
14	4	Moscow	2
15-16	4	London	4
17	4	My native town	2
18-19	5	Seasons: Winter, Spring, Summer, Autumn	4
20-21	5	Weather in My Region	4
22-23	6	Library Is the Home of Books	4
24-25	6	My Favourite Writer and Book	4
26-27	7	My study at University.	4
28-29	7	The Educational System in England	4
30-31	8	International Languages	4
32-33	8	English as International Language	4
34	8	International Cooperation	2
35-36	9	Travelling. Different Countries	4
37-38	9	My Last Trip	4
39-40	10	Health is above Wealth	4
41-42	10	Medicine in Russia	4
43-44	11	Shopping for Food	4
45-46	11	At the Butcher's	4
47-48	12	What is a supermarket	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
49-50	12	Harrods	4
51	12	My Favourite Department	2
52-53	13	A Theatre-Goer	4
54-55	13	My Favourite Actor	4
56-57	14	Gainsborough	4
58-59	14	Art in Different Countries	4
60-63	15	Culture in Russia and in Great Britain	8
64-67	15	Customs and Traditions. Holidays	8
68	15	Culture of the Orenburg Region	2
		Итого:	136

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Голицынский, Ю.Б. Spoken English [Текст]: пособие по разговорной речи / Ю.Б. Голицынский. – СПб.: Каро, 2010. – 416 с.
2. Голицынский, Ю.Б. Грамматика [Текст]: сб. упражнений / Ю.Б. Голицынский. – 6-е изд., испр. и доп. – СПб.: Каро, 2010. – 544 с.

5.2 Дополнительная литература

1. Андреева, Е.Д. Environmental texts :Reading and Translation / Е.Д. Андреева [Электронный ресурс]. – ОГУ, 2013.
2. Алаева, О. В. English for Art Historians [Электронный ресурс]: учебное пособие / О.В. Алаева. – Электрон. текстовые дан. – М. :Юнити-Дана, 2012. - 240 с. – Режим доступа : http://www.biblioclub.ru/118560_English_for_Art_Historians_Uchebnoe_posobie.html
3. Борисенко, И.И. Английский язык в международных документах (право, торговля, дипломатия) [Текст]: учебное пособие / И.И. Борисенко, Л.И. Евтушенко. – 3-е изд., перераб. и доп. – Киев: Логос, 2001. – 480 с.
4. Полякова, О. В. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями [Электронный ресурс] : справочник / О. В. Полякова. – Электрон.текстовые дан. – М. : Флинта, 2011. - 80 с. – Режим доступа : <http://www.biblioclub.ru/69735>
5. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы студентов гуманитарных факультетов. [Электронный ресурс] Учебное пособие // под ред. Колыхалова О. А. – Электрон.текстовые дан. – М.: «Прометей», 2011. - 140 с. – Режим доступа :http://www.biblioclub.ru/105326_Posobie_po_angliiskomu_yazyku_dlya_samostoyatelnoi_raboty_students_gumanitarnykh_fakultetov_Uchebnoe_posobie.html
6. Murphy, R. English Grammar in Use [Текст]: with answers / Raymond Murphy .– 3rd Edition. – Cambridge: CambridgeUniversity Press, 2004. – 380 p.
7. Redman, S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate and intermediate + CD-rom [Комплект]: self-study and classroom use / Stuart Redman. – Second Edition. – Cambridge: CambridgeUniversity Press, 2003. – 263 p.

5.3 Периодические издания

1. MoscowNews. Газета.
2. Times. Журнал.

5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.longman.com/> – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы студентам;

<http://www.breakingnewsenglish.com/> – сайт, содержащий дополнительные новостные аудиозаписи и статьи по актуальным темам

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

1. Офисные программы Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint), Open Office, Acrobat Reader, Abby FineReader и др.

2. Мультимедийные программы Windows Media Player, Adobe Flash Player и др.

3. Интернет-браузеры Opera, Firefox и др.

4. Электронные словари и переводчики AbbyLingvo.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

1. компьютер или ноутбук;

2. LCD-проектор;

3. экран;

4. CD-проигрыватель

**Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины
«Б.1.Б.3 Иностранный язык»
на 2016 учебный год**

Направление подготовки: 39.03.01 Социология

Профиль: Общий профиль

Год набора: 2016

Внесенные изменения на 2016 учебный год

УТВЕРЖДАЮ

Декан факультета филологии и журналистики

Солодилова И.А.

(подпись, раскочеренная полицией)

28 декабря 2015 г.

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Раздел «**5.1 Основная литература**» изложить в следующем виде:

1. Голицынский, Ю.Б. Spoken English [Текст]: пособие по разговорной речи / Ю.Б. Голицынский. – СПб.: Каро, 2010. – 416 с.

2. Ляляев, С.В. Английский язык для социологов : учебное пособие [Электронный ресурс] / С.В. Ляляев, И.А. Скрипунова. - М. : Флинта, 2011. - 128 с. - ISBN 978-5-9765-0980-1. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79360>.

2. Раздел «**5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**» изложить в следующем виде:

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

— Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Инструментальные средства для распознавания текста: ABBYY FineReader

Электронные словари: ABBYY Lingvo 12 Многоязычная версия

Свободное программное обеспечение. Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений Apache OpenOffice. Предоставляется по лицензии Apache License 2.0. Разработчик: Apache Software Foundation. Режим доступа: <http://www.openoffice.org/ru/>.

- Кроссплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом LibreOffice. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и Mozilla Public License. Разработчик: The Document Foundation. Режим доступа: <https://www.libreoffice.org/>.

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода, протокол № 53 от "28" декабря 2015 г.

Зав.кафедрой теории и практики перевода Солодилова И.А. А.В. Люлина

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки


личная подпись


расшифровка подписи

дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии и журналистики


личная подпись

Сапух Т.В.

расшифровка подписи

дата

Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины

«Б.1.Б.3 Иностранный язык»

на 2017 учебный год

Направление подготовки: 39.03.01 Социология

Профиль: Общий профиль

Год набора: 2017

Форма обучения: очная

Внесенные изменения на 2017 учебный год



В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. Раздел **«5.1 Основная литература»** изложить в следующем виде:

1. Иностранный язык (английский язык) : практикум / Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный институт культуры, Социально-гуманитарный институт, Кафедра иностранных языков. - Кемерово : Кемеровский государственный институт культуры, 2017. - 212 с. - ISBN 978-5-8154-0369-7 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=472618>.

2. Богатырёва, М.А. Учебник английского языка: для неязыковых гуманитарных вузов. Начальный этап обучения : учебное пособие / М.А. Богатырёва. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2017. - 637 с. - (Библиотека студента). - ISBN 978-5-89349-711-3 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93367>.

2. Раздел **«5.2 Дополнительная литература»** изложить в следующем виде:

1. Практикум устной речи (английский язык) : учебное пособие / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Северо-Кавказский федеральный университет» : авт.-сост. П.В. Пантохова, И.С. Решетова. - Ставрополь : СКФУ, 2016. - 214 с. : табл. - Библиогр.: с. 208-209 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459228>.

2. Redman, S. English Vocabulary in Use. Pre-intermediate and intermediate + CD-rom [Комплект]: self-study and classroom use / Stuart Redman. – Second Edition. – Cambridge: Cambridge University Press, 2003. – 263 p.

3. Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка English Grammar Practice : учебное пособие / Р.В. Хорень, И.В. Крюковская, Е.М. Стамбакио. - Минск : РИПО, 2016. - 568 с. - ISBN 978-985-503-639-6 [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=463612>.

4. Пароятникова, А.Д. Английский язык для гуманитарных вузов [Текст]: учебник / А.Д. Пароятникова, М.Ю. Полевая. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высш. шк., 2001. – 368 с.

5. Русско-английский тематический словарь [Текст]: около 10 000 слов / пер.-сост. Л.К. Генина, О.В. Попов. – М.: Астрель, 2008. – 476 с.

3. Раздел **«5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий»** изложить в следующем виде:

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Инструментальные средства для распознавания текста: ABBYY FineReader

Электронные словари: ABBYY Lingvo 12 Многоязычная версия

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Свободный пакет офисных приложений Apache Open Office. Предоставляется по лицензии Apache License 2.0. Разработчик: Apache Software Foundation. Режим доступа: <http://www.openoffice.org/ru/>.

- Кроссплатформенный, свободно распространяемый офисный пакет с открытым исходным кодом Libre Office. Предоставляется по лицензии LGPLv3 и Mozilla Public License. Разработчик: The Document Foundation. Режим доступа: <https://www.libreoffice.org/>.

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода Omega T. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект Omega T поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры теории и практики перевода, протокол № 10 от "28" *Сентября* 2017 г.

Зав.кафедрой теории и практики перевода  А.В. Люлина

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

 Грицай Н.Н. дата

Уполномоченный по качеству факультета филологии и журналистики

 Санx Т.В. дата